

# CAMPING

## CAMPINGPREISE

**Camping / caravanning : Package a night : 2 persons, 1 pitch, 1 car, electricity**

Wohnwagen-Wohnmobil: Basispauschalbetrag pro Nacht :  
2 personen, 1 Stellplatz, 1 Wagen, Stromanschluss

30/04 ▶ 30/05	14,00 €
31/05 ▶ 20/06 et 30/08 - 14/09	17,00 €
21/06 ▶ 27/06 et 23/08 - 29/08	20,00 €
28/06 ▶ 11/07 et 17/08 - 22/08	27,00 €
12/07 ▶ 16/08	36,00 €

**Extra price for lakeside from 30/06 to 18/08 : 2.20 € / day**  
Zuschlag für Seezone vom 30/06 bis 18/08: 2,20 € / tag

### Extra charges a night

Zusätzliche Leistungen pro Nacht

	30/04 ▶ 20/06 30/08 ▶ 14/09	21/06 ▶ 29/08
<b>Extra person</b> Weitere Person	5,00 €	6,50 €
<b>Child from 3 to 12 years</b> Kind 3-12 Jahr	4,00 €	5,00 €
<b>Child from 0 to 2 years</b> Kind 0-2 Jahr	gratuit	gratuit
<b>Extra car</b> zusätzlicher Wagen	2,00 €	3,00 €
<b>Animal</b> Haustier	3,00 €	3,50 €
<b>Water, sewerage system</b> Wasser-, Kanalisations-	4,00 €	4,00 €
<b>Hire of baby seat or cot</b> Mieten von Babysitz oder Babybett	gratuit	2,50 €/jour - dag
<b>Hire of sheets</b> Bettzeugmieten	1,50 €/day- Tag 10,00 €/week-Woche	2,50 €/day- Tag 10,00 €/week-Woche
<b>Extra tent</b> zusätzliches Zelt	2,50 €	2,50 €
<b>Double axles</b> Achsendoppeltes	30,00 €	30,00 €

**Deposit : 30% of price of stay / Anzahlung : 30 % des Gesamtpreises**

**Booking fees from : 20 € / Reservierungskosten : 20 €**

**Local tourist tax / Kommunale Aufenthaltssteuer : + than 12 years / + 12 Jahr : 0,40 € / day / tag**

## USEFUL INFORMATION

### WAS MAN WISSEN SOLLTE

- Most power sockets are for European standard plugs : remember to bring adapters for your appliances.
- Ice is sold at the campsite but there is no freezer to cool bottles of water or freezer blocks.
- In low season all the services are provided but with varied opening hours.

- Unsere meisten elektrischen Steckdosen sind EU-genormt; Bringen Sie Ihre Geräte mit!
- Auf dem Campingplatz wird Eis zum Kühlen verkauft; Keine Tiefkühlmöglichkeit für Kühlblocks oder Wasserflaschen.
- 4-Plätze-Bungalows: WC im Badezimmer

**Children under 7 years FREE until 21/06 and from 23/08**

Kinder unter 7 jaar  
KOSTENLOS  
bis 21/06,  
und ab 23/08

Sifacato RCS BESANCON 438 810 285 - www.staceo.fr  
This document is not contractual / Dieses Dokument ist nicht vertragsmässig

UK D

# RENTALS

## AND PITCHES

### VERMIETUNG UND STELLPLÄTZE

2008

### SITES / STELLPLÄTZE

From 80 to 100 square meters

- Site for tents or caravans, with electricity,
- Site with water, sewerage system.

Situation :

A countryside setting, with panoramic

viewpoints, patios and forest.

- A lake area, near or on the lake shore.
- 6 persons maximum per pitch

Von 80 bis 100 m<sup>2</sup>.

- Stellplätze für Zelte oder Wohnwagen, mit Stromanschluss (6 A).
- Stellplätze mit Wasser-, Kanalisations-
- „Landschaftszone“: Plätze mit Panorama-

Rundblick oder auf Terrasse oder im Wald.  
„Seezone“: Plätze in der Nähe des Sees oder unmittelbar am Seeufer.  
Maximal 6 Personen auf einem Platz.

### FULLY EQUIPPED TENTS / EINGERICHTETES ZELT

We provide 25 m<sup>2</sup>, five-person tents.

Each tent has :

- 3 beds with 80 X 190 cm,
- 1 bed with 140 X 190 cm,
- A large living-room with a kitchen area

containing 2 cooking rings, refrigerator, cupboard, dishes, cutlery and lighting, coffee machine,  
Garden area with 2 sunloungers, parasol and grill.

Zelt 25 m<sup>2</sup> mit Einrichtung für 5 Personen:

- 3 Betts 80 x 190,
- 1 Bett 140 x 190,
- 1 grosses Wohnzimmer mit Küchenecke, Kochplatte mit zwei Flammen, Kühlschrank, Abstellmöbel, Geschirr, Innenbeleuchtung, Kaffeekanne,



- Gartensalon, 2 Sonnenliegen, Sonnenschirm, Holzkohlengrill

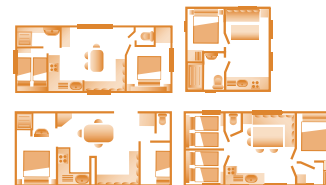
### MOBILE-HOME / WOHNWAGEN

Each mobile-home has from 24 to 32 m<sup>2</sup>

- floors space and is fitted out for 2/6 occupants. Each contains :
- 1 main room with 140 X 190 cm bed or 160 X 190 cm bed,
- 1 or 2 rooms with twin or three beds of 80 x 190 cm bed,
- 1 bathroom with a sink,

shower stall, mirror and toilet,  
1 living room with a meal area, folding table, 2 stools, and one convertible bed/sofa,  
1 fitted kitchen with a stainless steel kitchen sink, boiler, refrigerator, 2 burner stove, microwave, work surface and storage space,  
Garden area with 2 sunloungers, parasol and grill.

- Wohnwagen 24-32 m<sup>2</sup> mit Einrichtung für 2/6 Personen
- 1 grosses Schlafzimmer mit Doppelbett 140 x 190 oder 160 x 190
- 1 Schlafzimmer mit 2 oder 3 kleinen Betten Seite an Seite 80 x 190
- 1 Waschraum mit Waschbecken, Duschkabine, Spiegel, WC
- 1 Wohnzimmer mit Essecke, 1 Klappstisch,



- 2 Hockern und einer in ein Bett verwandelbaren Sitzbank
- 1 Küche mit Inox-Spüle; Heisswassergerät, Kühlschrank, Microwellen, Kochplatte mit zwei Flammen, Arbeitsfläche und Ablage
- n Gartensalon, 2 Sonnenliegen, Sonnenschirm, Holzkohlengrill.

### WOODEN CHALETs / HOLZBUNGALOWS

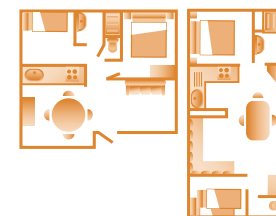
7 chalets equipped for 4 to 6 people every chalet is composed of :

- 2 independent rooms with cupboard space,
- 1 room with a double bed,
- 1 room with 2 bunks beds,
- Bathroom installation : shower, washbasin, toilets,
- Lunch space with a kitchenette,
- 2 burners, fridge, sink, cupboard, crockery and table with 6 chairs,

- Sofa bed in the living-room,
- Outside covered terrace with a set of garden furniture, barbecue set and parasol and 2 sunloungers,
- Every chalet 5/6 persons looks out into the lake,
- Bed-settee in the living-room (for 6 person chalets).

- 7 Bungalows, 2 für 4, 5 für 5/6 Personen. Sie bieten an:
- 2 getrennte, zweckmässig eingerichtete Schlafräume:
- 1 Zimmer mit Doppelbett, 1 Zimmer mit zwei Etagenbetten
- Komplette Sanitäreinrichtung: Dusche + Waschbecken + WC
- Essecke mit Kitschenette: 2 Kochplatten, Kühlschrank, Spüle, Schrank mit Geschirr und Tisch mit 6 Stühlen

- Im 6-Betten Chalets: Ausziehbarer Bettcouch im Wohnzimmer
- Überdachte Terrasse mit Gartenmöbeln, Barbecue und Sonnenschirm, 2 Sonnenliegen,
- Alle Bungalows für 5/6 Personen haben Aussicht auf den See.



GEMÜTLICHKEIT UND FREIZEIT AM SEE

# FAYOLAN

COMFORT AND LEISURE ACTIVITIES ON THE LAKE

# LEISURES AND SERVICES

## FREIZEIT UND DIENSTLEISTUNGEN

### VILLAGE LIFE (800 M) / LEBEN IM BENACHBARTEN CLAIRVAUX-LES-LACS

- ☐ Tourist Office (Tel. 03 84 25 27 47)
- ☐ A full range of shops,
- ☐ Health services : doctor, nurses, pharmacy, dentist, physiotherapist,
- ☐ Banks : Crédit Agricole, Caisse d'Epargne, Banque Populaire,
- ☐ Post office,
- ☐ Taxi,
- ☐ Fire and ambulance services,
- ☐ Market every Wednesday and Saturday morning,
- ☐ Restaurants and hotels.

- ☐ Verkehrsbüro (Tel: 00 33 3 84 25 27 47)
- ☐ Geschäfte aller Art
- ☐ Ärztliche Betreuung: Arzt, Krankenschwestern, Apotheke, Zahnarzt,
- ☐ Heilgymnastik
- ☐ Banken (Crédit Agricole, Sparkasse, Banque Populaire)
- ☐ Post
- ☐ Taxi
- ☐ Feuerwehr,
- ☐ Krankentransport
- ☐ Markt, Mittwoch- und Samstagvormittag
- ☐ Restaurants und Hotels

### CAMP-SITE LIFE / LEBEN AUF DEM CAMPINGPLATZ

#### INNOVATION

Possibility of half boarding (on request with the reservation)

#### NEUHEIT

Möglichkeit der halben Pension (au Antrag an der Reservierung)

- ☐ Bar with TV, fireplace and terrace,
- ☐ Grocery, bread, croissants, drinks,
- ☐ Take away,
- ☐ "la terrasse" restaurant is open at midday and the evenings
- ☐ Ice-creams,
- ☐ Launderette : washing machines, dryers, iron
- ☐ 3 card-operated telephone kiosks,
- ☐ Special baby bathroom (bath and changing tables)
- ☐ Sanitary facilities for the handicapped,
- ☐ Internet point.

- ☐ Bar – TV mit Terrasse
- ☐ Lebensmittelgeschäft, Bäcker
- ☐ Fertiggerichte zum Mitnehmen, Imbissstube,
- ☐ Restaurant „Die Terrasse“. Mittags und abends geöffnet
- ☐ Wäscherei: Waschmaschinen, Trockner, Bügeleisen
- ☐ 3 Kartentelefonzellen
- ☐ Babybad mit Badewanne und Winkeltisch
- ☐ Bad für Behinderte
- ☐ Internetzugang in der Reception

### ANIMATION AND SHOWS / UNTERHALTUNG, VERANSTALTUNGEN

- ☐ Kids club from Monday till Friday from 09.00 AM till 5.30 PM
- ☐ " Crazy dance " every evening from 8.00 till 8.30 PM,
- ☐ Evening shows, bingo, fakir, karaoke, play-back show,
- ☐ Discotheque,
- ☐ Bowls competition, team sports activities and tournaments.
- ☐ Teenagers club
- ☐ Broadcasting televised on big screen of sports events

- ☐ Kinderklub / Kinderbetreuung von Montag bis Freitag (von 9 Uhr bis 17 Uhr 30)
- ☐ Crazy dance jeden Abend ab 20 Uhr
- ☐ Theaterabende, Lotto, Schönheitswettbewerb, Volksfest
- ☐ Veranstaltungsabend, Lotto, Fakir
- ☐ Playback show.
- ☐ Disko
- ☐ Boules-Turniere und Mannschaftssport
- ☐ Klub für Jugendliche
- ☐ Im Fernsehen übertragene Verbreitung der sportlichen Ereignisse auf großem Bildschirm

### SPORTS / SPORTS

#### On the spot (free of charge) High season:

- ☐ Archery twice a week,
- ☐ Fitness trail, aerobics, aquagym, water-polo, stretching.

#### All the season:

- ☐ Badminton, beach volley,
- ☐ Pedestrian walks, fishing in the lake,
- ☐ Table tennis, bowls games,
- ☐ Swimming at the lake or in the pool, water games,
- ☐ Children's games : toboggan, seesaw, climbing...

#### Outside (with a charge)

- ☐ Mountainbike renting,
- ☐ Climbing, horseriding,
- ☐ Water sports, sailing, canoeing,
- ☐ Fishing (possible to buy a holiday permit licence at the village)
- ☐ Accrobranche
- ☐ Canyoning
- ☐ Watery excursion

#### Auf dem Campingplatz (kostenlos): Hoch Saison:

- ☐ Bogenschiessen, zweimal in der Woche,
- ☐ Aqua-Gym, aerobics, water-polo, stretching,
- ☐ **Die ganze Saison:**
- ☐ Badminton, beachvolley
- ☐ Wanderwege, Gesundheitsstrecke, Angeln am See
- ☐ Tische für Tischtennis, Bouleplatz,
- ☐ Seebad direct vom Campingplatz oder vom Schwimmbad aus erreichbar,
- ☐ Kinderspielplatz: Rutschbahn, Schaukeln, Klettergerüst...

#### Ausserhalb (gegen Bezahlung):

- ☐ Radmieten
- ☐ Klettergerüst
- ☐ Reitkunst
- ☐ Wassersport: Segel, Paddelboot
- ☐ Angeln am See (Sie können eine Verkaufte Urlaubskarte am Dorf kaufen)
- ☐ Accrobranche
- ☐ Canyoning
- ☐ Wasserausflug

### SWIMMING / SCHWIMMBAD

#### Watery space:

- ☐ Slide, room of massage, hammam, sauna, covered swimming-pool,
- ☐ 2 pools and a special one for the younger children (not supervised). It's necessary to wear a bracelet to get to the pools that are reserved for the campers. For reasons of hygiene, shorts are strictly prohibited.
- ☐ The swimming-pools are heated from 30th April till September the 09th.

#### Beach :

- ☐ By the lake the temperature of the lake's water is about 25 C in the summer, it's private beach next to the campsite,
- ☐ Tiled beach and lawn around the swimming-pools,
- ☐ Deck-chairs available.

#### Waterraum:

- ☐ Rutschbahn, massage, hammam, sauna, bebecktes Schwimmbad,
- ☐ 2 Schwimmbecken und ein Babybecken (unter Aufsicht), ausschliesslich für unsere Gäste reserviert. Bitte! Keine weite Badeshorts (aus Hygienegründen)
- ☐ Schwimmbad ab 30 April geheizt
- ☐ Standbad am See. Im Sommer beträgt die Wassertemperatur ca. 25 . Direkt vom Campingplatz aus erreichbar
- ☐ Fliesen und Rasen rund um die Schwimmbecken
- ☐ Liegestühle für Sonnenbad

# RENT

## VERMIETUNGSPREISE

helloh!  
VILLAGE

Price per night : arrival from 4.00 PM - Departure before 12.00 AM  
Preis pro Nacht, Ankunft ab 16 Uhr - Abfahrt vor 12 Uhr

	30/04 ▼ 23/05	24/05 ▼ 30/05	31/05 ▼ 20/06	21/06 ▼ 27/06	28/06 ▼ 04/07	05/07 ▼ 11/07	12/07 ▼ 22/08	23/08 ▼ 29/08	30/08 ▼ 14/09
<b>Five-person equipped tent</b> <i>Zelte mit Einrichtung 5 Pers.</i>				31 €	55 €	63 €	70 €	27 €	22 € <small>jusqu'au 06/09</small>
<b>Chalet 4 pers.</b> <i>Bungalows 4 Pers.</i>	41 €	30 €	41 €	64 €	73 €	91 €	98 €	50 €	30 €
<b>Chalet 6 pers.</b> <i>Bungalows 6 Pers.</i>	48 €	32 €	48 €	71 €	94 €	105 €	112 €	59 €	37 €
<b>Cottage 2 pers.</b> <i>Wohnwagen 2 Pers.</i>	30 €	29 €	30 €	35 €	60 €	68 €	75 €	30 €	30 €
<b>Cottage 4 pers.</b> <i>Wohnwagen 4 Pers.</i>	41 €	30 €	41 €	64 €	73 €	91 €	98 €	50 €	30 €
<b>Cottage 4/5 pers.</b> <i>Wohnwagen 4/5 Pers.</i>	45 €	30 €	45 €	67 €	77 €	99 €	105 €	55 €	32 €
<b>Cottage 5 pers.</b> <i>Wohnwagen 5 Pers.</i>	48 €	32 €	48 €	71 €	94 €	105 €	112 €	59 €	37 €
<b>Cottage 6 pers.</b> <i>Wohnwagen 6 Pers.</i>	58 €	35 €	58 €	76 €	99 €	115 €	122 €	65 €	42 €

During the high season, price for one week from Saturday 5.00 pm to Saturday 12.00 am or Sunday 5.00 pm to Sunday 12.00 am  
In hoch-Saison Mieten an der Woche von Samstag 17 Uhr bis Samstag 12 Uhr oder Sonntag 17 Uhr bis Sonntag 12 Uhr

	30/04 ▼ 23/05	24/05 ▼ 30/05	31/05 ▼ 20/06	21/06 ▼ 27/06	28/06 ▼ 04/07	05/07 ▼ 11/07	12/07 ▼ 22/08	23/08 ▼ 29/08	30/08 ▼ 14/09
<b>Five-person equipped tent</b> <i>Zelte mit Einrichtung 5 Pers.</i>				217 €	385 €	441 €	490 €	189 €	154 € <small>jusqu'au 06/09</small>
<b>Chalet 4 pers.</b> <i>Bungalows 4 Pers.</i>	287 €	210 €	287 €	448 €	511 €	637 €	686 €	350 €	210 €
<b>Chalet 6 pers.</b> <i>Bungalows 6 Pers.</i>	336 €	224 €	336 €	497 €	658 €	735 €	784 €	413 €	259 €
<b>Cottage 2 pers.</b> <i>Wohnwagen 2 Pers.</i>	210 €	203 €	210 €	245 €	420 €	476 €	525 €	210 €	210 €
<b>Cottage 4 pers.</b> <i>Wohnwagen 4 Pers.</i>	287 €	210 €	287 €	448 €	511 €	637 €	686 €	350 €	210 €
<b>Cottage 4/5 pers.</b> <i>Wohnwagen 4/5 Pers.</i>	315 €	210 €	315 €	469 €	539 €	693 €	735 €	385 €	224 €
<b>Cottage 5 pers.</b> <i>Wohnwagen 5 Pers.</i>	336 €	224 €	336 €	497 €	658 €	735 €	784 €	413 €	259 €
<b>Cottage 6 pers.</b> <i>Wohnwagen 6 Pers.</i>	406 €	245 €	406 €	532 €	693 €	805 €	854 €	455 €	294 €

Deposit : 30% of price of stay / Anzahlung : 30 % des Gesamtpreises

Local tourism tax : + 13 years : 0,40 € / day /  
Aufenthaltssteuer: + 13 Jahr: 0.40 € / tag

The cleaning is on your charge / Reinigung des Mietobjekts durch den Mieter

We require a 150 € deposit / Eine Kautions wird am Anfang des Aufenthaltes verlangt 150 €

Hire of baby seat or cot : 2,50 € / day / Mieten von Babybett, Babysitz: 2.50 € / Tag

Pets accepted in a few cottages : 40 € extra / week /  
Zugelassenes im einige Vermietung: 40 € zuschlag / Woche



kit free baby  
until the 21/06  
and from the 23/08\*  
\*babybed + babyseat  
on reservation and according to availabilities

Satz kostenloses Baby  
bis 21/06 vanaf 23/08\*  
\*babybett + babystuhl  
auf Reservierung und nach Verfügbarkeiten

## PLUS OF THE WELCOME SONDERLEISTUNGEN

- ☐ Presents for the children at their arrival  
Kleine Geschenke für Kinder bei Ihrer Ankunft
- ☐ Discounts on exterior activities : canoe, horse-riding,...  
Ermäßigung bei den Freiluftaktivitäten : Kanu, Reiten...
- ☐ Free hygienic bags are given for pets  
Hygienebeutel für Tiere

